



Northern Inyo Healthcare District

150 Pioneer Lane
Bishop, CA 93514
(760) 873-5811
www.nih.org

**NORTHERN INYO HEALTHCARE DISTRICT
COMPROMISO DE TRATAMIENTO IGUALITARIO PARA TODOS LOS PACIENTES**

Northern Inyo Healthcare District (NIHD) está comprometido a proveer tratamiento igualitario e imparcial a todos sus pacientes. De acuerdo con las leyes antidiscriminatorias, NIHD está comprometido a proveer tratamiento igualitario e imparcial a todos los pacientes, independientemente de la raza, color, religión, sexo, orientación sexual, identidad o expresión de género, estado de embarazo, edad, país de origen, discapacidad, información genética, ser veterano de guerra, o cualquier otra característica protegida por ley. NIHD se apega a la intención y letra de todas las leyes y reglamentos que le competen.

NIHD orgullosamente sirve a la comunidad proporcionando atención médica de excelencia. No vamos a tolerar la discriminación, el acoso, o maltrato de ninguno de nuestros estimados pacientes. Si usted siente que no le están atendiendo de manera imparcial o igualitaria, de acuerdo con nuestra política, o si usted siente que le están discriminando por su raza, color, religión, sexo, orientación sexual, identidad o expresión de género, estado de embarazo, edad, país de origen, discapacidad, información genética, ser veterano de guerra, o cualquier otra característica protegida por ley, necesitamos que usted lo reporte inmediatamente al Departamento de Recursos Humanos o al Oficial Ejecutivo (CEO) de NIHD.



Aviso De Antidiscriminación

Northern Inyo Healthcare District cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Northern Inyo Healthcare District no excluye, ni trata a las personas de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Northern Inyo Healthcare District:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:
 - ✓ Intérpretes de lenguaje de señas capacitados
 - ✓ Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, u otros formatos)
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:
 - ✓ Intérpretes capacitados
 - ✓ Información escrita en otros idiomas

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con José García, Coordinador de Servicios Lingüísticos; 150 Pioneer Lane, Bishop, California 93514; teléfono (760) 873-2147, TTY 711; o por correo electrónico a jose.garcia@nih.org.

Si considera que Northern Inyo Healthcare District no le proporcione estos servicios o lo discrimine de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Alison Murray, Coordinadora de Derechos Civiles; 150 Pioneer Lane, Bishop, California 93514; Teléfono (760) 873-2145, TTY 711, Fax (760) 873-2108 o por correo electrónico alison.murray@nih.org.

Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Alison Murray está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. (U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights) de manera electrónica a través del portal de la Oficina de Derechos Civiles (Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>), o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los siguientes números:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Los formularios de reclamo están disponibles en <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



AFFORDABLE CARE ACT – SECTION 1557 TAGLINES

Informing Individuals of Language Assistance Services Available

English

ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 760-873-5811 (TTY: 711).

العربية - Arabic

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 760-873-5811 (رقم هاتف الصم والبكم: 711).

Հայերեն - Armenian

ՌԻՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Ջանգահարեք 760-873-5811 (TTY (հեռատիպ) 711):

ភាសាខ្មែរ Cambodian (Khmer)

ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្អៗ គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 760-873-5811 (TTY: 711) ។

汉语 - Chinese (Mandarin)

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 760-873-5811 (TTY : 711) 。

فارسی - Farsi (Parsi or Persian)

توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با 760-873-5811 (TTY: 711) تماس بگیرید.

मानक हिन्दी - Hindi

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 760-873-5811 (TTY: 711) पर कॉल करें।

Hmoob - Hmong

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 760-873-5811 (TTY: 711).



Northern Inyo Healthcare District
150 Pioneer Lane
Bishop, California 93514

日本語 - Japanese

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。760-873-5811 (TTY:711) まで、お電話にてご連絡ください。

한국어- Korean

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 760-873-5811 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.

ਪੰਜਾਬੀ - Punjabi

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 760-873-5811 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Русский- Russian

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 760-873-5811 (телетайп: 711).

Español / Castellano - Spanish

ATENCIÓN: si habla español/castellano, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 760-873-5811 (TTY: 711).

Tg'ga:log - Tagalog

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 760-873-5811 (TTY: 711).

ภาษาไทย - Thai

เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 760-873-5811 (TTY: 711).

Tiếng Việt - Vietnamese

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 760-873-5811(TTY: 711).